

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2019

Spanish / Espagnol / Español A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Texto 1

Esta pregunta requiere que el alumno comente la columna de opinión escrita por Karen Poniachik en la revista chilena *Paula* (2017) y titulada “Mi campaña por des-rosificar a mi hija: ¡No quiero que mi hija sea princesa!”.

Un análisis entre adecuado y bueno se caracteriza por:

- identificar el tipo de texto, sus principales características y tema principal (las ideas de la autora y ex ministra sobre la igualdad de género, la importancia de una educación no sexista, las iniciativas en educación para ello, la consideración de las asignaturas STEM y cómo se debe incluir a las niñas en ellas, etc.)
- contestar de manera adecuada a las preguntas guía
- comentar los recursos estilísticos más significativos y sus efectos en el lector (la inclusión de datos procedentes de estudios académicos y también de carácter anecdótico y personal, la utilización de neologismos personales como des-rosificar, etc.)
- incluir ejemplos ilustrativos del texto para respaldar los comentarios derivados del análisis del mismo.

Un análisis entre bueno y muy bueno se caracteriza, además, por:

- profundizar en el análisis de recursos de estilo y estructura textual y relacionarlo con la recepción del público al que va dirigido (por ejemplo, al ser una revista femenina el mayor público lector va a ser mujeres, el hecho de que sea una publicación en línea tiene un amplio espectro de lectores, etc.)
- expandir con ilustraciones el tema principal y comentar más ampliamente los posibles temas secundarios (los estereotipos de género, la asociación de los colores azul y rosa con el género, la importancia de los juguetes en marcar esos estereotipos, las ideas personales de la autora sobre la exageración de los estereotipos masculinos y femeninos de los juguetes, el papel de los STEM en reducir la brecha social y de género, etc.)
- comentar la relación entre el texto, el título y el formato, además de otros elementos que se consideren interesantes (como el formato del texto y los elementos que lo estructuran, la importancia de las ilustraciones para comprender las anécdotas que comparte la autora, la importancia del texto)
- hacer referencia a las preguntas guía y contestar con ejemplos y explicaciones del texto de manera amplia y consistente
- analizar más ampliamente el tono general del texto
- explicitar a qué público va dirigido y con qué intención
- demostrar ampliamente sus posibles contextos (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.)
- respaldar de manera consistente los comentarios derivados del análisis del texto con referencias y ejemplos del mismo
- demostrar la capacidad de analizar los efectos que tienen el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector.

Texto 2

Esta pregunta requiere que el alumno comente una entrada de blog titulado “Como agua y aceite”, escrito por Arturo Lin en su página *Nuestras Vidas* dentro de la página web www.tusanaje.org (2017).

Un análisis entre adecuado y bueno se caracteriza por:

- identificar el tipo de texto, sus principales características y tema principal (una entrada de blog que comenta una anécdota personal: cómo se conocieron Huixian y el autor, hoy matrimonio y las diferencias dentro de la comunidad china en Perú)
- contestar de manera adecuada a las preguntas guía haciendo referencia a la construcción del texto y la información en torno a él (elementos visuales y cómo ayudan a interpretar la historia, la sugerencia del título sobre las diferencias culturales de la población china instalada en Perú, las diferencias dentro de la comunidad china y Huixian y Arturo –el autor– como ejemplos, las anécdotas personales, las distintas apreciaciones sobre la vida y el mundo, las referencias a las circunstancias de llegada a Perú, etc.)
- comentar los recursos estilísticos más significativos y sus efectos
- incluir ejemplos ilustrativos del texto para respaldar los comentarios derivados del análisis del mismo, especialmente la relación entre los elementos visuales y el texto con lenguaje y estructura bastante simple y fácil de comprender del texto.

Un análisis entre bueno y muy bueno se caracteriza, además, por:

- profundizar en el análisis de recursos de estilo y estructura textual y relacionarlo con la recepción del público al que va dirigido
- expandir con ilustraciones el tema principal y comentar más ampliamente los posibles temas secundarios (la importancia de las raíces culturales, el dilema entre conservarlas o no, las diferencias entre las familias de los dos y la forma de conservar o no la lengua materna y las tradiciones, las características específicas del blog, con imágenes significativas, la relación directa entre los distintos elementos (imágenes, color de letra, tamaño, combinación, iconos, el estilo personal que se utiliza al dirigirse al público, etc.)
- comentar la relación entre el texto, título, formato, elementos textuales, visuales y de información de una manera más profunda
- hacer referencia a las preguntas guía y contestar con ejemplos y explicaciones del texto de manera amplia y consistente
- analizar más ampliamente el tono general del texto
- explicitar a qué público va dirigido y con qué intención
- demostrar ampliamente sus posibles contextos (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.)
- respaldar de manera consistente los comentarios derivados del análisis del texto con referencias y ejemplos del mismo
- demostrar la capacidad de analizar los efectos que tienen el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector.